Sus

Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

También: Sos

En español: Os

[*pronombre plural*]

Pronombre personal de objeto de la segunda persona del plural.

Ver: Mos, Vusotros

• Pasaisus pacá, que sus están engañando, no seáis tontos, que sus están engañando.

• Allí cada una del lao de su mata y cada una por allí. "Ay, callaisus, no digais na". Ri-ri-ri, pasó con el caballo, rum-plan pin-pan pin-pan pin-pan. Madre mía, se cagó.

• Pero no... pero esos gustos ya son disgustos, no. Dejaisus d'eso, dejaime a mí ya d'eso.

• Mira, el Ángel el Rubio está ahí, que ha venío a traer un camión de harina y sos lleva.

• Ay, cállate. Sos voy a poner una perrunillita pa que sus la comáis.

• Adios y que sus se dé mu bien todo, Dios lo quiera.

• Pasáis, chachitos, que sos dé una perrina.

• ¿Nô sus venís al Ángel a Valduncâl con el buen día que jade?

• ¡Buenas perras que sus han dao por el cachino de tierra qu'habís vendío!

• ¡Callaisus d'una vez, que nô me dejáis escuchal el arradio, coño!

Campos semánticos: Pronombre personal de objeto Pronombres

Comentarios:

En Peraleda se usaba **sus, sos** y **os** en ese orden de frecuencia, siendo el **os** influencia moderna del estándar, como hemos podido constatar por otros rasgos gramaticales.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

De la forma latina **vos** (pronombre de objeto), que fue la forma usada hasta el siglo XV. En el estándar terminó perdiendo la **V-** inicial para convertirse en **os**.

La forma sus/sos, que también se da en toda nuestra zona, proviene de una fusión de **se** y **os** (**se os ve? s'os ve**), y no debe de ser excesivamente antigua, pocos siglos, pues en algunas zonas todavía hoy encontramos esa secuencia sin fusionar, como en los siguientes ejemplos:.

"*Mira, pues anda pa buscar ánde está eso, las bragas,la faja, el pantalón. ¿Es mentira lo que estoy diciendo? ¿A que **sos** estoy diciendo laverdad? Bueno, como **se os** está gustando lo que **se sos** digo. Que tengo que aviar decomer.*" (Ciudad Real)

"*Nada, no. Mu amable. Yo creo que **se os** habré servío de utilidá, ¿no?*" (Huelva)

"***Se os** voy a decí dónde está el estanco. Mira hijo, aquí, pa acá.*" (Huelva)

La cadena "**se + os**" (fundida en **s'os**) puede ocurrir en reflexivo y dativo de interés, y de ahí se fue extendiendo luego a todos los demás casos. Así encontramos hoy en Andalucía también frases como estas recogidas en la Nueva Gramática de la Lengua Española:

"***Se os** vais a callar*", "***se os** doy las llaves*", "***se os** he visto paseando*". Esto hizo que finalmente se acabara equiparando la forma **os** y **sos** como alternativas. También en peraleo se usan ambas formas (más el **sus** que el **sos**), aunque predominaba **os**. La variante **sus**, con el cierre de la **O**, parece ser influencia del occidente de Cáceres, donde dicho cierre es frecuente, porque en nuestra zona no hay ninguna tendencia a cerrar las Oes.

La forma **sos** la hemos encontrado, a veces alternando **sus/sos** (sobre todo cuanto más al oeste), en otras zonas del oeste español, Andalucía y también por la zona centro. En la zona oeste de Cáceres y en el sur de Salamanca predomina el **sus**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com